

bauche et le vin et les femmes lui faisaient négliger la politique extérieure et le gouvernement intérieur. — Le roi fut si touché de ces remontrances qu'il se corrigea et, bien plus, qu'il épousa Tchong-li-tch'oën.

Sur le bas-relief, on voit à droite le roi de Ts'i¹; devant lui se tient debout Tchong-li-tch'oën, la femme laide du pays de Ou-yen².

QUATRIÈME REGISTRE. A droite on voit le plafond d'une cuisine; diverses victuailles, telles que des poissons, un poulet, un lièvre, etc., y sont suspendues. — Un peu plus loin est un puits: le système de balancier qui y est représenté est de nos jours encore en usage dans la campagne chinoise; le seau est attaché à une des extrémités d'une perche horizontale mobile autour d'un point d'appui placé en son milieu; à l'autre extrémité de la perche est fixé un contre-poids; pour faire descendre le seau dans le puits, il faut tirer sur la corde de manière à soulever le contre-poids, mais, d'autre part, pour remonter le seau plein, le contre-poids, tendant à redescendre, aide l'opérateur. En somme, l'effort qu'il faut faire pour remonter le seau plein se trouve ainsi divisé en deux efforts moitié moindres. Contre la maîtresse-poutre du puits a été suspendu un animal qu'un homme est en train d'écorcher. — Plus loin, dans une charrette tirée par un bœuf est, s'il faut en croire le cartouche, un simple particulier³; devant lui, un homme descendu d'un autre char s'agenouille; c'est un petit fonctionnaire de la sous-préfecture⁴.

PLANCHE V

Cette pierre mesure environ 2^m,10 de de long et a la même hauteur que les deux dalles précédentes, mais elle n'est pas surmontée d'un

1. 齊王.
2. 無鹽媿女鍾離春.
3. 處士.
4. 縣功曹.